

むりょう じゆう も
無料 ご自由にお持ちかえりください

ばいどく ちりょう
梅毒は治療すれば、
なお
治ります

せいかんせんしょう ばいどく けんさ
性感染症（HIV、梅毒などの検査

むりょう とくめい じっしちゅう
を無料・匿名で実施中！

いっしょ う
パートナーと一緒に受けてな！



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部



©2014 大阪府もずやん

Walang bayad Maaari ninyo itong dalhin pauwi

**Kung kayo ay magpapagamot,
ang syphilis ay malulunasan**

Nagsasagawa ng pagsusuri para sa mga nakakahawang sekswal na sakit tulad ng HIV at syphilis. Ito ay walang bayad at maaaring hindi gamitin ang inyong tunay na pangalan.

Magpatingin kasama ang inyong kinakasama!



Department of Public Health and Medical
Affairs Osaka Prefectural Government



©2014 大阪府もずやん

もくじ 目次

P1 ^{ばいどく}梅毒はどんな**^{びょうき}病気**？

P2 どのようにうつりますか？
どうしたら**^{ばいどく}梅毒**にならないように
できますか？

P3 ^{ばいどく}梅毒にかかっているかは、どうしたら
わかりますか？
^{むりょう}無料の**^{けんさ}検査**はどこで受けることができますか？

P4 ^{がいこくご}外国語で**^{せいがんせんしょう}性感染症**の**^{でんわそうだん}電話相談**ができるところ

P5 ^{ばいどく}梅毒は、どうやって**^{なお}治**しますか？

Mga nilalaman

P1 Anong klaseng sakit ang syphilis?

P2 Paano nakukuha ang syphilis?

Paano maiiwasan ang syphilis?

P3 Paano malalaman kung mayroon kayong
syphilis o wala?

Saan maaaring magpatingin ng walang bayad?

P4 Lugar na maaaring tawagan upang kumonsulta
tungkol sa mga nakakahawang sekswal na
sakit sa iba't-ibang wikang banyaga

P5 Paano nagagamot ang syphilis?

ばいどく

びょうき

●梅毒はどんな病気？

ばいどく

びょうげんきん

げいいん

びょうき

梅毒トレポネーマという病原菌が原因の病気。

ばいどく

ひと

びょうき

梅毒になっている人とセックスしたら、なる病気。

なお

のう

しんそう

びょうき

治さないと脳や心臓の病気になります。

し

死ぬこともあります。

ひと

人にもうつします。

くすり

の

なお

薬を飲んだら、治ります。

なお

ばいどく

ひと

治っても、梅毒の人とセックスしたら、

ばいどく

また梅毒になることがあります。

ばいどく

かんせん

梅毒になっていると、HIVに感染しやすくなります。

● Anong klaseng sakit ang syphilis?

Ang syphilis ay sakit na sanhi ng bakterya na Treponema pallidum.

Magkakaroon kayo ng syphilis kapag makikipagtalik kayo sa taong mayroon nito.

Kapag ito ay hindi nagamot, ito ay magdudulot ng sakit sa utak at puso.

Maaari rin itong maging sanhi ng kamatayan.

Nakakahawa rin ito.

Magagamot ito kapag uminom ng gamot.

Kahit gumaling na kayo sa syphilis, kapag kayo ay makikipagtalik sa taong mayroon nito, maaaring makakuha ulit nito.

Kapag nagkaroon ng syphilis, madaling mahahawaan ng HIV.

●どのようにうつりますか？

ばいどく ひと
梅毒ばいどくになっている人ひととセックスする、

ばいどく かんせん
梅毒ばいどくに感染かんせんしているところにふれる、

せいき
性器せいきをなめるとうつります。

ばいどく ひと にんしん こ
梅毒ばいどくになっている人ひとが妊娠にんしんして、子どもこを

う あか ばいどく おお
産むと、赤ちゃんあかも梅毒ばいどくになることが多おおい
です。

● Paano nakukuha ang syphilis?

Makukuha ito sa pakikipagtalik sa taong may syphilis, paghawak sa bahaging may syphilis, o kapag dinilaan ninyo ang pag-aari ng taong mayroon nito.

Madalas na nagkakaroon din ng syphilis ang sanggol na pinanganak ng babaeng mayroon nito.

● どうしたら梅毒にならない ようにできますか？

セックスの相手の口や性器のまわりの皮膚が
赤かったり、肌に異常がある場合はセックス
はしない、直接ふれないようにします。

コンドームを使ったり、セックスの後に体を
洗ったりして、感染のリスクを下げることで
できます。

定期的に検査を受けましょう。

● Paano maiiwasan ang syphilis?

Kapag namumula ang balat sa bunganga at
pag-aari ng inyong katalik, o di kaya'y mayroon
kayong napapansin na kakaiba sa kanilang
balat, huwag makipagtalik at hangga't maaari
huwag hawakan ang apektadong bahagi.

Mababawasan ang posibilidad na kayo ay
mahahawaan kung kayo ay gagamit ng condom,
at maliligo pagkatapos makipagtalik.

Parati tayong magpatingin.

ばいどく
●梅毒にかかっているか、
どうしたらわかりますか？

ち けんさ
血の検査でわかります。
ほけんしょ けんさ なまえ い
保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。
かのうせい とき しゅうかん ま
うつた可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、びょういん ちりょう
病院で治療する
ことができます。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる
ひと けんさ う
人は、検査をすすめ、受けてください。

● Paano malalaman kung
mayroon kayong syphilis o wala?

Malalaman sa pamamagitan ng pagsusuri ng dugo.
Maaaring hindi na sabihin ang inyong tunay na
pangalan kapag magpapatingin sa health center.
Maghintay ng tatlong linggo mula sa panahong
maaari kayong nahawaan.

Kapag nalamang mayroon kayong syphilis,
maaaring magpagamot sa ospital.

Kapag nalaman ninyong mayroon kayong syphilis,
kung mayroon kayong kinakasama, payuhan rin
silang magpatingin.

むりょう

け ん さ

う

● 無料の検査はどこで受けることができますか？

おおさかふ

ほけんしょ

う

大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「おおさかふ大阪府 ばいどく梅毒」と、

しら

調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

けんさ

ばしょ

で

検査できる場所が出ます。

にほんご

じょうほう

日本語の情報のみ



● Saan maaaring magpatingin ng walang bayad?

Maaaring magpatingin sa health center ng Osaka Prefecture.

Siyasatin ang “Osaka Baidoku” sa internet.

Bisitahin ang QR code.

Makikita ang mga lugar kung saan maaari kayong magpatingin.

Impormasyon sa Japanese lang



が い こ く ご せい かん せん しょう

● 外国語で性感染症の で ん わ そ う だ ん 電話相談ができるところ

とく て い ひ え い り か つ どう ほう じん
特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

か よ う び ご ご え い ご
火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

す い よ う び ち ゅ う こ く ご
水曜日：中国語

も く よ う び え い ご
木曜日：英語

- **Lugar na maaaring tawagan upang kumonsulta tungkol sa mga nakakahawang sekswal na sakit sa iba't-ibang wikang banyaga**

CHARM

TEL: 06-6354-5901 (4 pm – 8 pm)

Martes: Portuguese, Spanish, English

Miyerkules: Chinese

Huwebes: English

● 梅毒は、 どうやって治しますか？

健康保険けんこうほけんを使って、治療ちりょうすることができます。

病院びょういんからもらった薬くすりを最後まで飲のんだら治なおります。

治なおったかどうかは検査けんさでわかります。

● Paano nagagamot ang syphilis?

Maaaring magpagamot gamit ang health insurance system.

Inumin hanggang maubos ang gamot na natanggap ninyo mula sa ospital.

Malalaman sa pagsusuri kung kayo ay gumaling na o hindi pa.

はっこう ねん がつ ねん がつ ないようこうしん
 • 発行 2019年6月（2025年5月内容更新）

おおさかふ けんこういりようぶ ほけんいりようしつ えいす ばいどく よぼうたいさく たんとう
大阪府健康医療部保健医療室 エイズ・梅毒予防対策担当

• 住所 じゅうしょ おおさかふおおさかしちゅうおうくおおてまえ2ちょうめ1ばん 22 ごう
大阪府大阪市中心区大手前2丁目1番22号

でんわ ないせん
• 電話 06-6941-0351 (内線) 5307